

Panasonic

Инструкции по эксплуатации Кондиционер

Модель №

Внутренний Блок

S-F24DD2E5

S-F28DD2E5

S-F34DD2E5

S-F43DD2E5

S-F50DD2E5

Наружный Блок

Модели инверторного типа

U-YL24HBE5

U-YL28HBE5

U-YL34HBE5

U-YL43HBE5

Модели с тепловым насосом

U-B24DBE5

U-B28DBE5

U-B28DBE8

U-B34DBE5

U-B34DBE8

U-B43DBE8

U-B50DBE8



РУССКИЙ

2 ~ 10

Перед началом эксплуатации данного устройства внимательно прочитайте инструкции по эксплуатации и сохраните их.

УКРАЇНСЬКА

12 ~ 20

Уважно прочитайте цю інструкцію перед експлуатацією кондиціонера і збережіть її для довідок у майбутньому.



КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ
ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ / КОРОТКА
ІНСТРУКЦІЯ



Название и адрес завода-изготовителя указаны на упаковке и на изделии.

P07-T10830

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

ОПРЕДЕЛЕНИЕ

Инструкции, которые следует выполнять, обозначаются следующими символами:



Этот символ обозначает действие как **ЗАПРЕЩЕННОЕ**.



Эти символы обозначают действия как **ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ**.

Для предотвращения получения травм, нанесения телесных повреждений другим лицам и ущерба имуществу следует соблюдать следующие инструкции. Неправильная эксплуатация вследствие несоблюдения инструкций нанесет вред или ущерб, степень серьезности которых классифицируется следующим образом:



Предупреждение

Этот символ предупреждает о смертельной опасности или о риске получения серьезной травмы.



Предостережение

Этот символ предупреждает об опасности травмы или нанесения вреда имуществу.

Внутренний блок



- Не устанавливайте, не снимайте и не переустанавливайте кондиционер самостоятельно. Неправильная установка приведет к течи, поражению электрическим током или пожару. Для выполнения работ по установке обратитесь к авторизованному дилеру или специалисту.
- Не вставляйте свои пальцы или другие предметы в блок.
- Не ремонтируйте кондиционер самостоятельно.



Внутренний блок

- Не устанавливайте кондиционер в помещении с потенциально взрывоопасной атмосферой.
- Не мойте кондиционер водой, бензолом, разбавителем или с чистящим порошком.
- Не используйте кондиционер для посторонних целей, например, для хранения продуктов.
- Не используйте каких-либо приборов открытого горения в направлении потока воздуха.
- Не подвержайтесь воздействию холодного воздуха в течение длительного времени.
- Убедитесь, что дренажная трубка подсоединена правильно. В противном случае может возникнуть течь.
- Регулярно проветривайте помещение.

Электроснабжение



- Не включайте кондиционер в розетку с другими приборами.
- Не изменяйте сетевые шнуры.
- Не используйте удлинители.
- Не работайте мокрыми руками.



- Во избежание перегрева и возникновения пожара не используйте модифицированный шнур, сращенный шнур, удлинитель или шнур, не соответствующий техническим условиям.



- Используйте специальный сетевой шнур.
- Если кабель электропитания поврежден, во избежание опасности замену должен произвести изготовитель, представитель изготовителя по сервисному обслуживанию или аналогичный квалифицированный специалист.



- Настоятельно рекомендуется заземлить данное оборудование и установить его с автоматическим выключателем с функцией защиты от утечки на землю (ELCB) или с устройством контроля остаточного тока (RCD). Иначе в случае неисправной работы это может стать причиной поражения электрическим током или возгорания.



- В экстренном случае или в случае ненормальных условий (запах гари и т.п.) отключите электроснабжение и проконсультируйтесь с вашим ближайшим дилером.

Дистанционное управление

Воздухозаборник

Воздухозаборник

Воздуховыпускное отверстие

Электроснабжение



- Перед чисткой или обслуживанием выключите электропитание.
- Если кондиционер не используется в течение длительного времени, выключите электропитание.
- Данный кондиционер оснащен встроенным устройством для защиты от перепадов напряжения. Однако, для последующей защиты кондиционера от повреждений вследствие сильного разряда молнии, необходимо отключить его от сети. Не касайтесь кондиционера во время грозы, поскольку это может вызвать поражение электрическим током.

Наружный блок



- Не следует садиться или вставать на устройство, так как Вы можете случайно упасть.
- Не прикасайтесь к алюминиевому ребру, острая часть может причинить повреждения.



- Убедитесь, что дренажная трубка подсоединена правильно. В противном случае может возникнуть течь.
- После длительной эксплуатации проверьте, не поврежден ли установочный кронштейн.

Наружный блок



- Не следует вставлять пальцы или другие предметы в устройство, так как острые края могут стать причиной получения травмы.

НОРМАТИВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Данное устройство может использоваться лицами с ограниченными физическими, чувствительными или умственными способностями (включая детей) или лицами с отсутствием опыта или знания только при условии, что они находятся под надзором или получили от лица, ответственного за их безопасность, соответствующие инструкции по использованию изделия. Дети должны находиться под наблюдением. Необходимо следить за тем, чтобы они не играли с устройством.

УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Используйте данный кондиционер в следующем диапазоне температур

Модели	Температура (°C)	В помещении	Вне помещения
Инверторного типа (Серии GBE5, DBE5, DBE8)	ОХЛАЖДЕНИЕ	Максим.	32
		Миним.	21
	ОБОГРЕВ	Максим.	27
		Миним.	16
Тепловым насосом	ОХЛАЖДЕНИЕ	Максим.	32
		Миним.	21
	ОБОГРЕВ	Максим.	27
		Миним.	16
Охлаждение	ОХЛАЖДЕНИЕ	Максим.	32
		Миним.	21

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ : В нежилом помещении, таком, как, например, компьютерный зал, при низкой температуре наружного воздуха, доходящей до -15°C/-10°C**, комнатной температуре 21°C или выше и при влажности в помещении до 45% данное устройство все еще может работать в качестве охладителя.

(CU-YL24HBE5, CU-YL28HBE5, CU-YL34HBE5, CU-YL43HBE5)

Температура (°C)	В помещении	Вне помещения
ОХЛАЖДЕНИЕ	Максим.	32
	Миним.	21
ОБОГРЕВ	Максим.	27
	Миним.	16

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ : В нежилом помещении, таком, как, например, компьютерный зал, при низкой температуре наружного воздуха, доходящей до -5°C, комнатной температуре 21°C или выше и при влажности в помещении до 45% данное устройство все еще может работать в качестве охладителя.

Благодарим вас за
приобретение кондиционера
Panasonic

СОДЕРЖАНИЕ

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ	2
НОРМАТИВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ	3
ОБЗОР ИЗДЕЛИЯ И ФУНКЦИЙ (ПРОВОДНОЙ ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ)	4~6
УХОД И ЧИСТКА	7
УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	8~9
КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	
ЗАДНЯЯ КРЫШКА	

ПРИМЕЧАНИЕ :

Иллюстрации в данном руководстве предназначены для пояснительных целей и могут отличаться для конкретного кондиционера. В связи с последующим совершенствованием конструкции могут вноситься изменения без предварительного уведомления.

Информация для потребителей по сбору и утилизации старого оборудования и использованных батареек



Данные символы на изделиях, упаковке и/или сопроводительной документации означают, что использованные электрические и электронные изделия и батарейки не должны выбрасываться вместе с обычными бытовыми отходами. Для правильной обработки, восстановления и переработки старых изделий и использованных батареек следует сдавать их в соответствующие пункты сбора согласно национальному законодательству и Директивам 2002/96/ЕС и 2006/66/ЕС. Правильная утилизация данных изделий и батареек поможет сэкономить ценные ресурсы и предотвратить возможное негативное влияние на здоровье людей и на состояние окружающей среды, которое может возникнуть в результате неправильного обращения с отходами.

Для получения более подробной информации о сборе и переработке старых изделий и батареек обратитесь в органы местного самоуправления, сервисную службу по утилизации отходов или в торговую точку, где изделия были приобретены. За неправильную утилизацию данных отходов в соответствии с национальным законодательством может быть назначен штраф.



Для промышленных потребителей в Европейском Союзе

Если Вы хотите избавиться от электрического и электронного оборудования, обратитесь к дилеру или поставщику и получите у них подробную информацию.



[Информация по утилизации в других странах за пределами Европейского Союза]

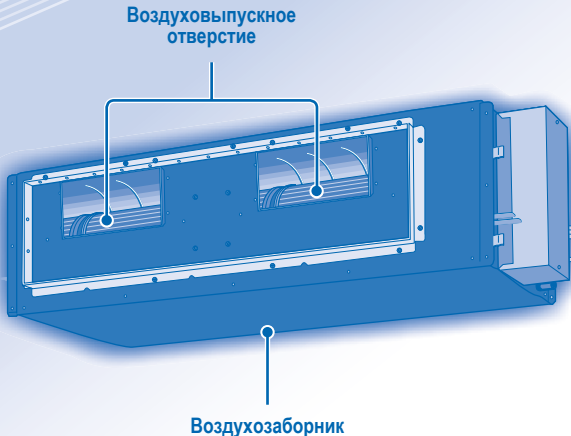
Данные символы действительны только в Европейском Союзе. Если Вы хотите избавиться от данных изделий, обратитесь в органы местного самоуправления или к дилеру и узнайте правильный метод утилизации.

Примечание относительно символа батареек (два нижних символа):

Данный символ должен использоваться в комбинации с химическим символом. В данном случае он соответствует требованиям, установленным Директивой о химических веществах, используемых в изделиях.

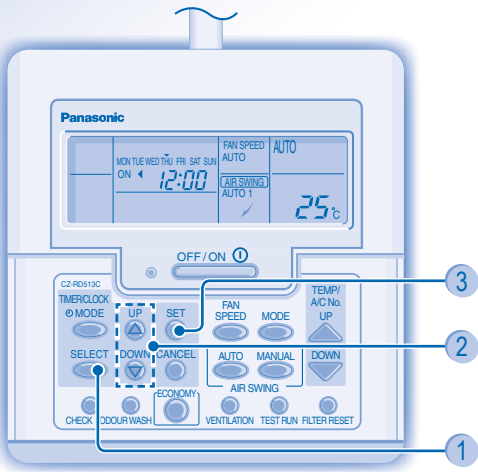
- Не включайте блок во время натирания полов. После натирания полов, прежде чем включить блок, проверьте как следует помещение.
- Не устанавливайте блок в замасленных и задымленных местах.

ОБЗОР ИЗДЕЛИЯ И ФУНКЦИЙ (ПРОВОДНОЙ ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ)



Воздуховыпускное отверстие

Воздухозаборник



OFF / ON ① **ДЛЯ ВКЛЮЧЕНИЯ ИЛИ ВЫКЛЮЧЕНИЯ БЛОКА**


 UP
 DOWN


УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ

• Диапазон выбора: 16°C ~ 31°C.


 MODE

ВЫБОР РЕЖИМА РАБОТЫ

АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ - Для вашего удобства

- Блок выбирает режим работы в зависимости от заданной температуры и температуры воздуха в помещении и снаружи.

РЕЖИМ НАГРЕВА - Для получения теплого воздуха

- Аппарату необходимо некоторое время, чтобы прогреться. (Применимо для **Модели инверторного типа / Модели с тепловым насосом**)

РЕЖИМ ВЕНТИЛИРОВАНИЯ - Для активирования циркуляции воздуха в помещении

РЕЖИМ ОХЛАЖДЕНИЯ - Для получения холодного воздуха

РЕЖИМ ОСУШЕНИЯ - Для уменьшения уровня влажности в помещении

- Блок работает при малой скорости вентилятора для слабого охлаждения.
- Во время режима легкого осушения вентилятор внутреннего блока работает на низкой скорости.
- Движение жалюзи не должно выравниваться с дисплеем дистанционного управления.

• При нормальной работе кнопки  и  не используются.

Подготовка Пульт Дистанционного Управления К Работе

- ① Нажмите 
- ② Нажмите для установки дня
- ③ Подтверждение
- ④ Для установки текущего времени повторите действия пунктов 2 и 3.

**ВЫБОР СКОРОСТИ ВЕНТИЛЯТОРА
(3 ВАРИАНТОВ)**

→ AUTO → LO → MED → HI →

- Для автоматического режима (AUTO) скорость вентилятора внутреннего блока автоматически регулируется в соответствии с режимом.
- Если рабочий режим установлен на режим Вентиляции, вне зависимости от настройки температуры скорость вентилятора может быть фиксирована на настройке MED (СРЕДНЯЯ).

**УМЕНЬШЕНИЕ ЭНЕРГОПОТРЕБЛЕНИЯ**

- Рекомендуется использовать при достижении желаемой температуры в помещении.
- Экономичный режим работы можно активировать во всех режимах и отменить повторным нажатием соответствующей кнопки.

**УДАЛЕНИЕ ЗАПАХА**

- Применимо для всех моделей.
- Помогает удалить неприятный запах из окружающего воздуха во время работы.
- Для включения функции удаления запаха один раз нажмите кнопку .
- Для отмены еще раз нажмите соответствующую кнопку.

УСТРАНЕНИЕ ЗАПАХА

- Применимо только для модели инверторного типа.
- Для удаления запаха и минимизации усиления запаха, являющегося результатом образования плесени во внутренней секции кондиционера воздуха.
- Для включения данной функции нажимайте кнопку более 3 секунд.
- Устройство автоматически начнет работать в режиме Вентиляции и Обогрева в течение приблизительно 20 минут и затем автоматически остановится.
- Во время выполнения данной операции рекомендуется открыть окно.

УСТАНОВКА СУТОЧНОГО ТАЙМЕРА

- Для ВКЛЮЧЕНИЯ или ВЫКЛЮЧЕНИЯ блока в заранее заданное время.

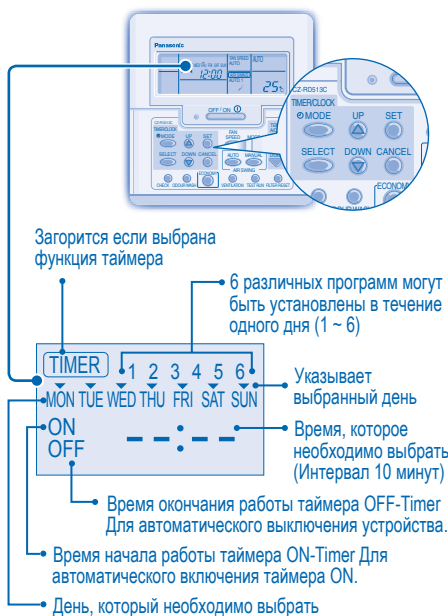
**Введите режим
суточного таймера.****Выберите "ON"
или "OFF" таймера.****Установите время.****Подтвердите.**

- Для отмены таймера ВКЛЮЧЕНИЯ или ВЫКЛЮЧЕНИЯ нажмите .
- Когда установлен таймер ВКЛЮЧЕНИЯ, устройство может начать работать до наступления фактически установленного времени, чтобы достигнуть необходимой температуры вовремя.
- Срабатывание таймера происходит на основании установленного на пульте дистанционного управления времени часов и повторяется, после того как оно было установлено, ежедневно. Подробнее о настройке часов смотрите в разделе о подготовке пульта дистанционного управления.
- Первым будет активирован ближайший к текущему времени таймер.
- Если таймер отменен вручную, предыдущую настройку можно восстановить нажатием кнопки .
- Если электропитание отключено в течение одного или более часа, часы и таймер нужно переустановить заново.

СОВЕТ

- Установите температуру на 1°C выше желаемой температуры в режиме охлаждения или на 2°C ниже в режиме обогрева для достижения 10% экономии электроэнергии.
- Чтобы уменьшить потребление электроэнергии при работе в режиме охлаждения, используйте занавески для предотвращения воздействия солнечного света и внешнего тепла.

УСТАНОВКА НЕДЕЛЬНОГО ТАЙМЕРА



Изменить надпись на дисплее

1. Нажмите в течение 3 секунд для изменения надписи на дисплее на таймер на неделю.

Выбор дней для работы таймера

2. Нажмите кнопку , чтобы ввести настройку дня.
3. Нажмите кнопку , чтобы выбрать нужный день. Выбранный день будет выделен с помощью знака . Нажмите кнопку для отмены выбора или выбора знака . Повторите данное действие для установки другого дня.

Выбор таймера ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ

4. Нажмите кнопку , чтобы ввести Таймер 1.
5. Нажмите кнопку , чтобы выбрать ВКЛЮЧЕНИЕ или ВЫКЛЮЧЕНИЕ.
6. Нажмите кнопку , чтобы подтвердить выбор.

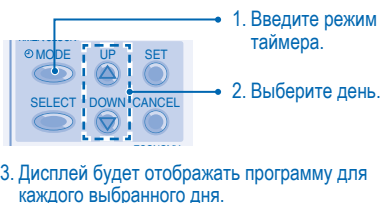
Выбор таймера

7. Нажмите кнопку , чтобы выбрать необходимое время. Если Вы хотите установить вместе с необходимой температурой, для ее выбора нажмите кнопку .
 8. Нажмите кнопку , чтобы подтвердить настройку.
- Повторите действия пунктов 5-8 для установки Таймера 2-6 или нажмите кнопку , чтобы отменить соответствующие таймеры.

ПОДРОБНЕЕ О ФУНКЦИОНИРОВАНИИ

- Недельный таймер применим только для проводного пульта дистанционного управления. Чтобы выбрать суточный или недельный таймер, в течение 3 секунд нажимайте кнопку .
- Одновременная установка суточного и недельного таймеров невозможна.
- Способствует экономии энергии, позволяя установить до 6 таймеров в любой исходный день.
- Одна и та же программа таймера не может быть установлена в один и тот же день.

Проверка таймера

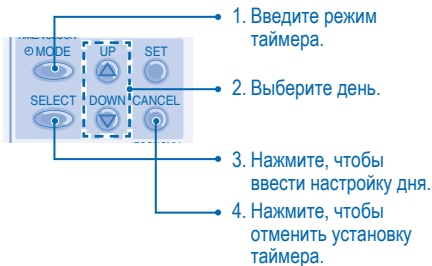


Изменение или добавление таймера

- Для выбора дня выполните операцию проверки таймера. Чтобы изменить существующую программу таймера или добавить новую программу таймера, повторите действия пунктов 4-8.

Отмена таймера

- Чтобы отменить программу таймера для определенного дня, выполните действие, указанное ниже.



Выключение недельного таймера

- Для выключения недельной настройки нажмите кнопку , затем нажмите .

Включение недельного таймера

- Для включения предыдущей настройки недельного таймера нажмите , затем нажмите .



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

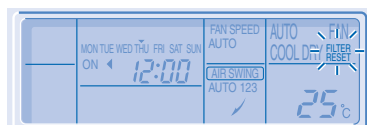
- Перед чисткой отключайте источник питания.
- Не прикасайтесь к алюминиевому ребру, острая часть может причинить повреждения.

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРОМЫВАНИЮ

- По поводу чистки любой вентиляционной решетки всасывания или нагнетания воздуха (дополнительные детали) обращайтесь, пожалуйста, за консультациями к ближайшему дилеру.
- Не используйте бензол, разбавитель или чистящий порошок.
- Используйте исключительно мыло ($\approx$ pH7) или химически нейтральное бытовое моющее средство.
- Не используйте воду с температурой выше 40°C.

Уход за воздушным фильтром

Чистка необходима в следующих случаях:



На дисплее пульта дистанционного управления появляется индикация "ПЕРЕУСТАНОВКА ФИЛЬТРА".

- По поводу любого технического обслуживания или чистки воздушного фильтра обращайтесь, пожалуйста, за консультациями к ближайшему дилеру.
- После очистки воздушного фильтра нажмите  для переустановки.

ПЕРИОДИЧЕСКАЯ (СЕЗОННАЯ) ПРОВЕРКА ПРИ ДЛИТЕЛЬНОМ ПЕРИОДЕ БЕЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Убедитесь в отсутствии инородных тел, блокирующих воздухозаборное и воздуховыпускное отверстия.
- Эти блоки могут быть установлены внутри потолка. Для работы используются наружные воздухозаборное и воздуховыпускное отверстия. Для поддержания производительности кондиционера на требуемом уровне, настоятельно рекомендуется периодически проводить сервисное обслуживание авторизованными специалистами.

ПРИ ДЛИТЕЛЬНОМ ПЕРИОДЕ БЕЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Включите режим нагрева на 2~3 часа как альтернативный способ удаления избытка влажности внутри устройства.
- Выключите электропитание.



УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Следующие признаки не означают наличие неисправности:

Признак	Причина
Из внутреннего блока выделяется туман.	• Эффект конденсации, вызванный процессом охлаждения.
Во время работы слышен звук льющейся воды.	• Поток хладагента внутри блока.
В помещении специфический запах.	• Это может быть вызвано запахом сырости от стен, ковра, мебели или одежды.
При установке скорости вращения вентилятора в автоматический режим вентилятор внутреннего блока время от времени останавливается.	• Это помогает устранять запахи в окружающей среде.
После повторного пуска начало работы задерживается на несколько минут.	• Задержка предназначена для защиты компрессора блока.
Из наружного блока выделяется вода/пар.	• На трубах происходит конденсация или испарение.
В режиме обогрева вентилятор внутреннего блока время от времени останавливается.	• Чтобы избежать непреднамеренного охлаждающего воздействия.
Потрескивающий звук во время работы.	• Изменения температуры являются причиной расширения/сжатия блока.
Прибор включается в функцию ВЕНТИЛЯТОР и воздух становится влажным.	• Это происходит, когда температура в помещении достигает установленной температуры, рабочий режим переключается на режим ВЕНТИЛИРОВАНИЯ, и влажность увеличивается.
Наружный блок издает шум во время тепловой функции.	• Это вызвано изменениями поступления пара хладагента при остановке или начале работы.
После нажатия кнопки ВЫКЛ./ВКЛ. функционирование прекращается не сразу.	• Происходит выпуск тепла. Приблизительно через 60 секунд функционирование остановится автоматически.
Функция останавливается произвольно. (На дисплее пульта дистанционного управления появляется индикация "РАЗМОРАЖИВАНИЕ")	• Устройство находится в режиме размораживания, а растаявший иней из наружного блока удаляется через дренажную систему.
После начала работы поступление воздушного потока начинает не сразу. (На дисплее пульта дистанционного управления появляется индикация "ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ НАГРЕВ")	• Устройство нагревается для подачи теплого воздуха.
Функция начинается после того как возобновится недостаток питания.	• Авто повторный запуск находится в действии и функционирует под предыдущей настройкой.
Во время режима осушения поступает холодный воздух.	• Устройство работает в режиме охлаждения при низкой скорости вентилятора для снижения влажности в помещении.
Во время режима обогрева время от времени скорость вентилятора меняется.	• Температура в помещении достигла настройки пульта дистанционного управления. При снижении температуры в помещении вентилятор возобновит работу и будет работать, пока настройки пульта дистанционного управления не будут достигнуты.
Во время режима обогрева из наружного блока выделяется пар.	• Причиной этого является размораживание, происходящее на теплообменнике.



**Перед обращением в сервисный центр проверьте следующее:**

Признак	Проверьте
Аппарат в режимах нагрева/охлаждения работает неэффективно.	• Правильно установите температуру. • Закройте все двери и окна. • Произведите очистку или замену фильтров. • Удалите все инородные тела из входного или выходного вентиляционных отверстий.
Включение режима обогрева невозможно.	• Устройство принудительно работает в режиме охлаждения только в нежилом помещении, таком, как, например, компьютерный зал.
Шум во время эксплуатации.	• Проверьте, возможно, устройство было установлено на наклонной плоскости или заборная решетка неправильно закрыта.
Кондиционер не работает.	• Проверьте, не разомкнуты ли контакты автоматического выключателя? • Проверьте, не установлено ли время таймера?

На проводном пульте дистанционного управления появляется индикация "CHECK".

Если на проводном пульте дистанционного управления мигает контрольный индикатор CHECK.

- Выключите устройство.
- Включите снова через 3 минуты.
- Если индикатор "CHECK" продолжает мигать, нажмите кнопку  для просмотра сообщений об ошибке. Если проблема осталась неразрешенной, следует проконсультироваться с ближайшим уполномоченным дилером.

КРИТЕРИИ НЕРАБОТОСПОСОБНОСТИ

ВЫКЛЮЧАЙТЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ и ВЫЗЫВАЙТЕ авторизованного дистрибьютора в следующих случаях:

- Ненормальный шум во время работы.
- Попадание воды/посторонних частиц в пульт дистанционного управления.
- Течь воды из внутреннего блока.
- Автоматический выключатель часто срабатывает.
- Штепсельная вилка/сетевой шнур сильно нагревается.
- Неправильно функционируют кнопки или переключатели.
- Запах остался даже после продолжительного использования функции удаления запаха.

ЖИЗНЬ (ЭКСПЛУАТАЦИЯ В ТЕЧЕНИЕ НЕСКОЛЬКИХ ЛЕТ)

«Установленный производителем в порядке п.2 ст.5 Федерального Закона РФ «О защите прав потребителей» срок службы для данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами»
Состояние изделия Условия производства и включают модификацию и повреждения при транспортировке
Природные стихийные действия На данное изделие не распространяется гарантия при повреждении от природных бедствий (Например - в результате наводнения)





ЖИЗНЬ (ЭКСПЛУАТАЦИЯ В ТЕЧЕНИЕ НЕСКОЛЬКИХ ЛЕТ)

«Установленный производителем в порядке п.2 ст.5 Федерального Закона РФ «О защите прав потребителей» срок службы для данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами»

Состояние изделия Условия производства и включают модификацию и повреждения при транспортировке

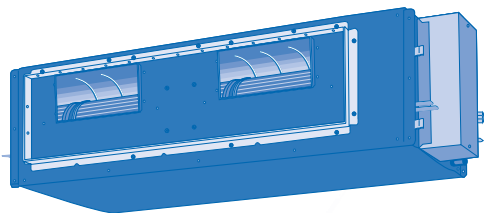
Природные стихийные действия На данное изделие не распространяется гарантия при повреждении от природных бедствий (Например - в результате наводнения)

Панасоник Корпорэйшн

Website: <http://panasonic.net/>

Отпечатано в Китае





Panasonic®

Інструкція з експлуатації Кондиціонер

Модель №

Внутрішній блок

S-F24DD2E5

S-F28DD2E5

S-F34DD2E5

S-F43DD2E5

S-F50DD2E5

Зовнішній блок

Модель з перетворювачем

U-YL24HBE5

U-YL28HBE5

U-YL34HBE5

U-YL43HBE5

Модель Нагнітачем тепла

U-B24DBE5

U-B28DBE5

U-B28DBE8

U-B34DBE5

U-B34DBE8

U-B43DBE8

U-B50DBE8

Назва та адреса виробника вказані на упаковці та на виробі.

© 2009 Панасонік Ейч Ай Айр-Кондишинінг (М) Сдн. Бхд. (11969-Т). Усі права збережено. Несанкціоноване копіювання і розповсюдження є порушенням закону.

Інформаційний центр Panasonic
Міжнародні дзвінки та дзвінки з Києва: +380-44-490-38-98
Безкоштовні дзвінки зі стаціонарних телефонів в межах
України: 8-800-309-8-800

ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ

ОЗНАЧЕННЯ

Інструкції позначаються такими символами:



Цей символ позначає дії, які вчиняти **ЗАБОРОНЕНО**.



Ці символи позначають дії, які є **ОБОВ'ЯЗКОВИМИ**.

Для того, щоб запобігти травмуванню себе та інших і пошкодженню майна, необхідно дотримуватися викладених нижче інструкцій. Неправильна експлуатація через порушення цих інструкцій може призвести до травмування чи пошкодження майна. Серйозність негативних наслідків позначається таким чином:



Увага

Цей символ означає небезпеку загибелі чи отримання значної травми.



Обережно

Цей символ означає небезпеку травмування чи пошкодження майна.

Внутрішній блок



- Не встановлюйте і не демонтуйте агрегат самостійно. Доручіть монтаж кондиціонера уповноваженому дилеру чи спеціалістам.
- Не засовуйте пальці та сторонні предмети всередину кондиціонера.
- Не ремонтуйте агрегат самостійно.

Живлення



- Не вмикайте кондиціонер в одну розетку з іншими електроприладами.
- Не змінюйте шнур електроживлення.
- Не користуйтеся подовжувачами.
- Не торкайтеся блоку під час роботи вогкими руками.



- Щоб запобігти перегріванню і пожежі, не використовуйте видозмінений шнур, з'єднаний шнур, подовжувач чи не вказаний шнур.



- Використовуйте рекомендований шнур електроживлення.
- Щоб уникнути небезпеки травмування в разі пошкодження шнура живлення, його заміну повинні здійснювати працівники виробника, його сервісні представники чи фахівці, що мають аналогічну кваліфікацію.



- Цей агрегат необхідно заземлити. Окрім того, при його монтажі рекомендується використовувати автоматичний вимикач на випадок витoku на заземлення або пристрій диференціального захисту. У протилежному разі, їхня відсутність може призвести до враження електричним струмом чи пожежі.



- У разі виникнення аварійних ситуацій чи несправностей у роботі (запах горіння, тощо) вимкніть живлення та зверніться за порадою до свого дилера.

Зовнішній блок



- Не встромляйте пальці чи інші предмети у пристрій, гострі деталі можуть призвести до травмування.

Внутрішній блок



- Не встановлюйте кондиціонер у місцях, де є вибухонебезпечні гази.
- Не мийте кондиціонер водою, бензолом, розчинниками чи порошками для чищення.
- Не використовуйте кондиціонер для інших цілей, (напр., для зберігання продуктів).
- Не розташовуйте на шляху потоку повітря пристроїв з відкритим полум'ям.
- Не допускайте тривалого впливу холодного повітря на людей.
- Переконайтеся, що дренажний трубопровід приєднано належним чином. Інакше вода протікатиме.
- Регулярно провітрюйте приміщення.



Живлення



- Перед тим, як чистити кондиціонер чи здійснювати його обслуговування, вимкніть живлення.
- Якщо кондиціонер не використовуватиметься протягом тривалого часу, вимкніть живлення.
- Цей кондиціонер обладнаний вбудованою схемою захисту від підвищення напруги. Проте для того, щоб надійніше запобігти його виходу з ладу через підвищену грозову активність, ви можете вимкнути агрегат із електромережі. Не торкайтеся кондиціонера під час грози, оскільки це може призвести до враження електричним струмом.

Зовнішній блок



- Не сідайте і не ставьте на пристрій, інакше ви можете впасти.
- Не торкайтеся алюмінієвої пластини, гостра частина може призвести до травмування.



- Переконайтеся, що дренажний трубопровід приєднано належним чином. Інакше вода протікатиме.
- Перевіряйте чи не пошкоджена монтажна рама, після тривалої експлуатації.

ІНФОРМАЦІЯ З ПРАВИЛ БЕЗПЕКИ

Цей виріб не призначений для користування особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями або особами, які відчувають брак досвіду чи знань. Користування виробом такими особами дозволене лише у разі нагляду чи попереднього інструктування особою, яка відповідає за їхню безпеку. Наглядайте за дітьми, щоб вони не бавились виробом.

УМОВИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Кондиціонер потрібно використовувати в такому температурному діапазоні

Модель	Температура (°C)	У приміщенні	Назовні
Перетворювачем (Моделі серії GBE5, DBE5, DBE8)	ОХОЛОДЖЕННЯ	Максимальна	32
		Мінімальна	21
	ОБІГРІВ	Максимальна	27
		Мінімальна	16
Нагнітачем тепла	ОХОЛОДЖЕННЯ	Максимальна	32
		Мінімальна	21
	ОБІГРІВ	Максимальна	27
		Мінімальна	16
Охолодження	ОХОЛОДЖЕННЯ	Максимальна	32
		Мінімальна	21

ПРИМІТКА: Цей кондиціонер може працювати як охолоджувач при зовнішній температурі до -15°C* / -10°C** у нежилу приміщенні, напр., у комп'ютерній аудиторії, якщо температура повітря у приміщенні не нижче 21°C, а вологість повітря не перевищує 45%.

(CU-YL24HBE5, CU-YL28HBE5, CU-YL34HBE5, CU-YL43HBE5)

Температура (°C)	У приміщенні	Назовні
ОХОЛОДЖЕННЯ	Максимальна	32
	Мінімальна	21
ОБІГРІВ	Максимальна	27
	Мінімальна	16

ПРИМІТКА: Цей кондиціонер може працювати як охолоджувач при зовнішній температурі до -5°C у нежилу приміщенні, напр., у комп'ютерній аудиторії, якщо температура повітря у приміщенні не нижче 21°C, а вологість повітря не перевищує 45%.

Дякуємо за придбання кондиціонера компанії **Panasonic**

ЗМІСТ

ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ	12
ІНФОРМАЦІЯ З ПРАВИЛ БЕЗПЕКИ	13
ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ ПРО ВИРІБ ТА ЙОГО ЕКСПЛУАТАЦІЮ (ДРОВОТИЙ ПУЛЬТ ДИСТАНЦІЙНОГО УПРАВЛІННЯ)	14~16
ДОГЛЯД ТА ЧИСТКА	17
УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	18~19
КОРОТКА ІНСТРУКЦІЯ ЗАННЯ ОБКЛАДИНКА	

УКРАЇНСЬКА

ПРИМІТКА :

Наведені тут ілюстрації слугують тільки для пояснення; зовнішній вигляд кондиціонера може відрізнятися від зображеного. Конструкція і дизайн виробу можуть бути змінені без попередження з метою його вдосконалення.

Інформація для користувачів щодо збору та утилізації старого обладнання і використаних батарей



Ці символи на виробі, пакуванні та/або документації, яка додається, означають, що використані електричні та електронні вироби і батареї не слід викидати разом із загальними побутовими відходами.

Для належного поводження, відновлення і повторної переробки старих виробів і використаних батарей здайте їх у відповідні пункти прийому згідно із законодавством держави і Директивами 2002/96/EC і 2006/66/EC.

Утилізуючи ці вироби і батареї належним чином, Ви допоможете зберегти цінні ресурси і запобігти можливому негативному впливові на здоров'я людей і навколишнє середовище, що може мати місце в разі неналежного поводження з такими відходами.

Детальнішу інформацію щодо збору і повторної переробки старих виробів і батарей можна отримати у місцевому муніципалітеті, у службах утилізації відходів чи у пунктах продажу, де Ви придбали ці вироби.

За неправильну утилізацію таких відходів можуть бути передбачені штрафи, відповідно до законодавства держави.



Для ділових користувачів у ЄС

Для отримання подальшої інформації щодо утилізації електричного та електронного обладнання звертайтеся до місцевого торгового представника або постачальника.

Інформація щодо утилізації в інших країнах за межами ЄС

Ці символи дійсні лише в ЄС. Щоб дізнатися як правильно утилізувати такі вироби, звертайтеся до місцевих органів влади або торгового представника.



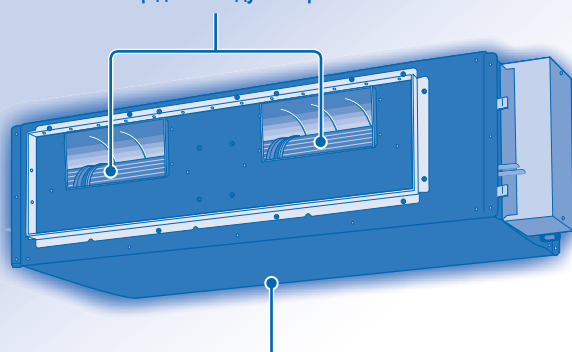
Примітка щодо символу батарей (подвійний символ внизу для прикладу):

Цей символ може використовуватись у поєднанні зі символом хімічного продукту. У такому разі виріб відповідає вимогам Директив щодо використання хімічних продуктів.

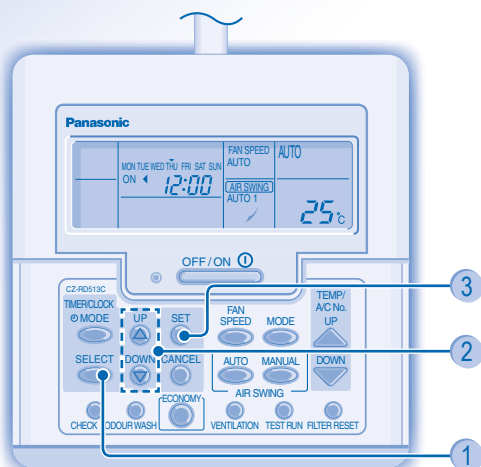
- Кондиціонер не повинен бути увімкнений під час натирання підлоги воском. Завершивши натирання, добре провітрити приміщення перш ніж вимкнути кондиціонер.
- Не встановлюйте кондиціонер у маслянистих і задимлених місцях.

ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ ПРО ВИРІБ ТА ЙОГО ЕКСПЛУАТАЦІЮ (ДРОВОЙ ПУЛЬТ ДИСТАНЦІЙНОГО УПРАВЛІННЯ)

Отвір для виходу повітря



Отвір для забору повітря



- При нормальній роботі кондиціонера кнопки та не використовуються.

Підготовка Пульту Дистанційного Управління

- 1 Натисніть .
- 2 Натисніть, щоб встановити день
- 3 Підтвердити
- 4 Щоб встановити поточний час, повторіть дії кроків 2 і 3.

OFF / ON ДЛЯ УВІМКНЕННЯ АБО
ВИМКНЕННЯ КОНДИЦІОНЕРА



ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ
ТЕМПЕРАТУРИ

- Температурний діапазон: 16°C ~ 31°C.



ДЛЯ ВИБОРУ РЕЖИМУ РОБОТИ

АВТОМАТИЧНИЙ РЕЖИМ (AUTO) - Зручно для вас

- Агрегат автоматично вибирає режим роботи залежно від установленної температури, температури назовні та у приміщенні.

РЕЖИМ ОБІГРІВУ (HEAT) - Для одержання теплого повітря

- Для нагрівання агрегату потрібен деякий час. (Стосується Моделі з Перетворювачем/Нагнітачем тепла)

РЕЖИМ ВЕНТИЛЯТОР (FAN) - Для циркуляції повітря у приміщенні

РЕЖИМ ОХОЛОДЖЕННЯ (COOL) - Для одержання прохолодного повітря

РЕЖИМ М'ЯКОГО ОСУШЕННЯ (MODE) - Для осушення повітря у приміщенні

- Для легкого охолодження вентилятор агрегату обертається на низькій швидкості.
- Під час роботи у легкому сухому режимі, внутрішній вентилятор працює за низької швидкості.
- Рух заслінок може не відповідати показам на пульті дистанційного управління.

**ВИБРАТИ ШВИДКІСТЬ ОБЕРТАННЯ ВЕНТИЛЯТОРА (З ВАРІАНТІВ ВИБОРУ)**

→ AUTO → LO → MED → HI

- AUTO (Автоматичний режим): швидкість обертання вентилятора внутрішнього блоку регулюється автоматично залежно від режиму роботи.
- Якщо обрано режим Вентилятор, швидкості обертання вентилятора буде задано значення **СЕРЕДНЯ** незалежно від установленної температури.

**ДЛЯ ЗАОЩАДЖЕННЯ ЕЛЕКТРОЕНЕРГІЇ**

- Рекомендується використовувати при досягненні бажаної температури у приміщенні.
- Функція економного енергоспоживання може вмикатися у всіх режимах. Щоб її вимкнути, необхідно ще раз натиснути відповідну кнопку.

**УСУНЕННЯ НЕБАЖАНИХ ЗАПАХІВ**

- Стосується всіх моделей.
- Ця функція допомагає усунути неприємний запах у приміщенні.
- Щоб увімкнути функцію усунення запахів, натисніть  один раз.
- Щоб вимкнути цю функцію, натисніть відповідну кнопку ще раз.

УСУНЕННЯ ЗАПАХІВ І ОЧИЩЕННЯ

- Стосується лише **Моделі з перетворювачем**.
- Ця функція допомагає усунути запах і стримати розвиток плісняви, що викликає запах, усередині кондиціонера.
- Щоб увімкнути цю функцію, натисніть кнопку  і не відпускайте її більш ніж 3 секунди.
- Кондиціонер автоматично увімкне режими "Вентилятор" та "Обігрів" і приблизно через 20 хвилин автоматично вимкнеться.
- На час роботи у цьому режимі рекомендується відчинити вікно.

ЩОБ УСТАНОВИТИ ЩОДЕННИЙ ТАЙМЕР

- Щоб увімкнути (ON) або вимкнути (OFF) апарат у заданий час.

**Введіть режим щоденного таймера.****Оберіть таймер увімкнення "ON" або вимкнення "OFF".****Установіть час.****Підтвердьте.**

- Щоб скасувати таймер увімкнення або таймер вимкнення, натисніть .

- Коли встановлено таймер увімкнення (ON), кондиціонер може почати роботу раніше, ніж фактично встановлений час, щоб вчасно досягти потрібної температури.
- Робота за таймером базується на налаштуванні годинника, встановленого за допомогою пульта дистанційного управління, і, якщо таке налаштування виконано, операція повторюється щодня. Інформацію щодо налаштування годинника див. у розділі про підготовку пульта дистанційного управління.
- Першим увімкнеться таймер, показник якого найближче відповідає поточному часу.
- Якщо таймер скасовано вручну, попередні налаштування можна відновити натисненням кнопки .
- Якщо живлення буде відімкнено на годину чи більше, годинник і таймер доведеться встановити знову.

ПОРАДИ

- Ви можете заощадити близько 10% спожитої електроенергії, якщо встановите температуру в режимі охолодження на 1°C вище або в режимі обігріву на 2°C нижче, ніж бажана температура.
- Щоб знизити рівень енергоспоживання у режимі охолодження, закривайте приміщення шторами від сонячного проміння та тепло повітря ззовні.



ВСТАНОВЛЕННЯ ТАЙМЕРА НА ТИЖДЕНЬ



Змінювання дисплею

1. Натисніть та не відпускайте її 3 секунд щоб змінити дисплей на тижневий таймер.

Вкажіть дні, у які вмикатиметься таймер

2. Натисніть , щоб настроїти дні тижня.
3. Натисніть , щоб установити бажаний день. Заданий день буде позначений зірочкою . Натисніть , щоб зняти або задати зірочку . Повторіть цей крок, щоб задати ще один день.

Оберіть таймер увімкнення "ON"/вимкнення "OFF"

4. Натисніть , щоб ввести Таймер 1.
5. Натисніть , щоб обрати режим увімкнення (ON) або вимкнення (OFF).
6. Натисніть , щоб підтвердити вибір.

Оберіть таймер

7. Натисніть , щоб установити бажаний час. Якщо ви бажаєте задати час разом із бажаною

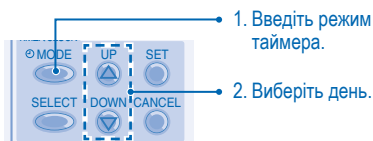
температурою, натисніть , щоб вказати температуру.

8. Натисніть , щоб підтвердити цю настройку.
- Повторіть кроки від 5 до 8, щоб настроїти таймер від 2 до 6, або натисніть , щоб скасувати відповідні таймери.

ОСОБЛИВОСТІ РОБОТИ

- Тижневий таймер можна настроїти лише з пульта дистанційного управління. Щоб вибрати щоденний або тижневий таймер, натисніть кнопку і не відпускайте її 3 секунди.
- Щоденний таймер і тижневий таймер не можуть бути задані одночасно.
- Сприяє заощадженню електроенергії, дозволяючи встановити до 6 таймерів на будь-який день.
- Одну й ту ж програму таймера неможливо задати на один і той же день.

Перевірте таймер



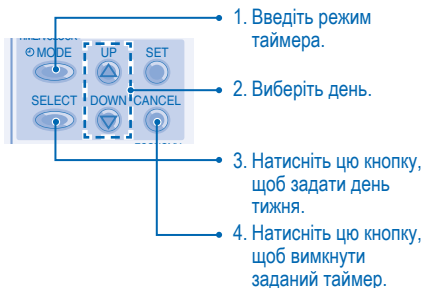
3. На дисплей буде виведено програму на кожен з вибраних днів.

Змініть або додайте таймер

- Здійсніть перевірку таймера, щоб вибрати день. Повторіть кроки від 4 до 8, щоб змінити існуючу програму таймера, або додайте нову програму таймера.

Вимкніть таймер

- Виконайте описану вище операцію, щоб вимкнути програму таймера на конкретний день.



Вимкніть тижневий таймер

- Щоб скасувати тижневу настройку, натисніть , а потім натисніть .

Увімкніть тижневий таймер

- Щоб скасувати тижневу настройку, натисніть , а потім натисніть .

ДОГЛЯД ТА ЧИСТКА



ОБЕРЕЖНО

- Перед тим, як чистити кондиціонер, вимкніть електроживлення.
- Не торкайтеся алюмінієвої пластини, гостра частина може призвести до травмування.

ВКАЗІВКИ ЩОДО МИТТЯ КОНДИЦІОНЕРА

- З питань чищення решітки всмоктування чи вивільнення повітря (додаткових частин) звертайтеся до найближчого дилера.
- Не використовуйте бензол, розчинники та порошки для чищення.
- Користуйтеся тільки милом ($\approx$ pH7) або нейтральними побутовими мийними засобами.
- Температура води не повинна перевищувати 40°C.

Догляд за повітряним фільтром

Потрібне очищення, коли:



На дисплеї пульта дистанційного управління з'являється повідомлення "FILTER RESET" (ВІДНОВЛЕННЯ ФІЛЬТРА).

- З питань догляду або чищення повітряного фільтра звертайтеся до найближчого дилера.
- Після очищення повітряного фільтра, натисніть  для відновлення.

ДЛЯ ОГЛЯДУ ПЕРЕД ПОЧАТКОМ СЕЗОНУ ПІСЛЯ ТРИВАЛОГО ПЕРІОДУ БЕЗ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Перевірте чи ніщо не перекриває який-небудь із отворів для входу й виходу повітря.
- Ці блоки можуть бути встановлені всередині стелі. Для роботи використовуються зовнішні отвори забору та випуску повітря. Звертайтеся до уповноваженого дилера для проведення сезонних обстежень.

ВИВЕДЕННЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ НА ТРИВАЛИЙ ПЕРІОД

- Увімкніть режим обігріву на 2~3 години, для ретельного очищення від вологи внутрішніх частин.
- Вимкніть електроживлення.



УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Наведені далі симптоми не свідчать про несправність.

Симптом	Причина
Із внутрішнього блоку виходить туман.	• Конденсація внаслідок роботи в режимі охолодження.
Робота супроводжується звуком, що нагадує шум води.	• Поток холодоагенту в системі.
У приміщенні відчувається специфічний запах.	• Причиною цього може бути запах вогкості, джерелом якого можуть бути стіни, килими, меблі або одяг, що знаходяться у приміщенні.
У режимі автоматичного регулювання швидкості обертання вентилятор внутрішнього блоку час від часу зупиняється.	• Це допомагає усунути запах під час роботи кондиціонера.
Кондиціонер не починає роботу протягом кількох хвилин після перезапуску.	• Це запобігає пошкодженню компресора агрегату.
Із зовнішнього блоку виходить вода/пара.	• На поверхні труб відбувається конденсація або випаровування.
У режимі обігріву вентилятор внутрішнього блоку час від часу зупиняється.	• Це допомагає уникнути небажаного охолодження.
Звук тріскотіння під час роботи.	• Зі зміною температури відбувається розширення або звуження агрегату.
Кондиціонер переключається на функцію ПРОВІТРЮВАННЯ та повітря стає вологим.	• Це відбувається тоді, коли температура у приміщенні досягає заданої температури. Тому кондиціонер перемикається у режим ВЕНТИЛЯТОР, а вологість підвищується.
Під час обігріву зовнішній блок дає шум.	• Це пояснюється зміною у потоці газоподібного холодоагенту при завершенні та початку роботи.
Після натискання кнопки увімкнення OFF/ON робота не припиняється негайно.	• Відбувається процес віддачі тепла. Робота автоматично припиниться приблизно через 60 секунд.
Іноді зупиняється функціонування кондиціонеру. (На дисплеї пульта дистанційного управління з'являється повідомлення "DEFROST" (РОЗМОРОЖЕННЯ))	• Блок знаходиться у режимі розмороження, і тала вода зливається через зовнішній блок.
Після початку роботи потік повітря подається не відразу. (На дисплеї пульта дистанційного управління з'являється повідомлення "PRE HEAT" (ПОПЕРЕДНІЙ ОБІГРІВ))	• Перед тим, як подати тепле повітря, кондиціонер нагрівається.
Робота кондиціонеру відновлюється автоматично після сбою у електропостачанні.	• Це є функцією автоперезапуску. Кондиціонер буде функціонувати згідно попередім установкам.
У режимі осушення подається холодне повітря.	• Для зниження рівня вологості у приміщення вмикається режим охолодження з низькою швидкістю обертання вентилятора.
У режимі обігріву швидкість обертання вентилятора час від часу міняється.	• Температура у приміщенні досягла значення, вказаного на пульті дистанційного управління. Коли температура у приміщення знову впаде, швидкість обертання вентилятора повернеться до значення, вказаного на пульті дистанційного управління.
У режимі обігріву з зовнішнього блоку виходить пара.	• Це є наслідком роботи теплообмінника у режимі розмороження.



**Перед тим, як звертатися до фахівця, перевірте таке.**

Симптом	Перевірка
Функція обігріву/охолодження не працює належним чином.	• Установіть відповідну температуру. • Закрийте всі двері та вікна. • Очистіть або замініть фі • Заберіть перешкоди поблизу отворів для входу і виходу повітря.
Режим обігріву не вмикається.	• Кондиціонер примусово працює у режимі охолодження лише у нежилому приміщенні, наприклад, у комп'ютерній аудиторії.
Шум під час роботи.	• Перевірте, чи виріб встановлено із нахилом або чи не закрита впускна решітка.
Блок не працює.	• Перевірте чи не спрацював автоматичний вимикач. • Перевірте чи не встановлено таймери.

На дотовому пульті дистанційного управління відображається “CHECK” (ПЕРЕВІРКА).

Якщо на дотовому пульті дистанційного управління блимає напис “CHECK”.

- Вимкніть кондиціонер.
- Знову увімкніть його через 3 хвилини.
- Якщо напис “CHECK” продовжує блимати, натисніть  щоб вивести повідомлення про помилку. Якщо проблему усунути не вдається, зверніться за порадою до найближчого уповноваженого дилера.

ВИПАДКИ, ЩО ПОТРЕБУЮТЬ КВАЛІФІКОВАНОГО РЕМОНТУ

ВИМКНІТЬ ЕЛЕКТРОЖИВЛЕННЯ І ЗАТЕЛЕФОНУЙТЕ до уповноваженої організації в таких випадках:

- Незвичайний шум під час роботи.
- Усередину пульта дистанційного управління потрапила вода або сторонні предмети.
- Із внутрішнього блоку витікає вода.
- Часто спрацьовує автоматичний вимикач.
- Шнур живлення є теплішим, ніж звичайно.
- Невірно функціонують кнопки та перемикачі.
- Запах залишається навіть після постійного використання функції усунення запаху.

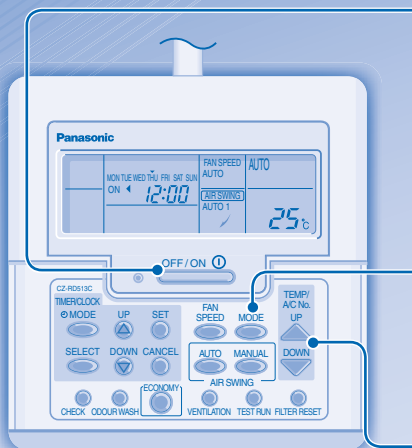
ІНФОРМАЦІЯ ЩОДО ТЕРМІНУ СЛУЖБИ (ПРИДАТНОСТІ)

Встановлений виробником термін служби (придатності) цього виробу дорівнює 7 рокам з дати виготовлення за умови, що виріб використовується у суворій відповідності до дійсної інструкції з експлуатації та технічних стандартів, що застосовуються до цього виробу.



КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ/ КОРОТКА ІНСТРУКЦІЯ

ПРОВОДНОЙ ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ • ДРОТОВИЙ ПУЛЬТ ДИСТАНЦІЙНОГО УПРАВЛІННЯ



1



Включить/остановить работу.
Початок/завершення роботи.

2



Inverter/Heat-pump
model

→ AUTO → HEAT
← DRY ← COOL ← FAN

Cooling model

→ AUTO → FAN
← DRY ← COOL

Выберите необходимый режим.
Оберіть потрібний режим.

3



Выберите необходимую
температуру.
Установіть потрібну температуру.

Панасонік Корпорейшн

Надруковано в Китаї
OYPT0912-00

P07-T10830